

## EXPO

## EXPO



Pour découvrir les artistes phares de demain, « Jet Lag/Out of Sync », aux Rotondes jusqu'au 27 août, propose un aperçu soigneusement sélectionné de la jeune création artistique au Luxembourg et en Grande Région. Ici, une œuvre de Sandra Lieners.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

*Nouvelles expositions permanentes.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

*Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

*Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## Clervaux

**Album privé**

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

**Tamas Dezso :****Notes for an Epilogue**

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

**Vincent Fournier :****Space Project**

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Janne Lehtinen : Sacred Bird**

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

**Corinne Mercadier :****Une fois et pas plus**

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Christian Tagliavini :****Voyages extraordinaires**

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Sascha Weidner : Narratives**

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

## Diekirch

**200 ans du vélo**

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

## Dudelange

**La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)**

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

## Esch

**lesbisch. jüdisch. schwul.**

eine Ausstellung des Schwules Museum\* Berlin, Nationales Resistenzmuseum (place de la Résistance), *bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.*

*Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.*

## EXPO

**Bertrand et Yann Ney : Dialogue V**

peinture et photographie,  
Centre François Baclesse  
(rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1),  
jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures  
d'ouverture du centre.

**Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie**

peintures, City Hostel  
(17, bd John F. Kennedy), jusqu'au 30.9,  
tous les jours 10h - 22h.

**We Have Seen**

photographies, place de la Résistance,  
jusqu'à la fin de l'année,  
en permanence.

**Eupen (B)****Jerry Frantz und Sali Muller: Museum of Vanities**

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12B,  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,  
Di. - So. 13h - 18h.  
Voir article ci-contre

**Horst Keining**

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12B,  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,  
Di. - So. 13h - 18h.

**Luxembourg****1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi  
Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien  
info@m3e.public.lu), jusqu'au 31.12,  
ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne  
jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11 et  
25.12. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h +  
di. 15h.

Groupes uniquement sur demande  
tél. 47 93 30-214 ou bien  
service.educatif@mnha.etat.lu

**HeHe: Air Deluxe**

installation en plein air, rue Philippe II,  
jusqu'au 5.9, en permanence.

Visite commentée des projets dans  
l'espace public au départ du Casino le  
24.8 à 18h30. Inscription :  
visites@casino-luxembourg.lu

**Alles fir d'Kaz**

Naturmusée (25, rue Münster,  
Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018,  
Dë. 10h - 20h. Më. - So. 10h - 18h.  
De 25.12. an 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch  
wenn sie weit über das Thema  
Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für  
KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

**August Clüsserath**

Gemälde, Kreuzgang und barocke  
Treppe des Kulturzentrums Abtei  
Neumünster (28, rue Münster,  
Tél. 26 20 52-1), bis zum 1.10.,  
täglich 11h - 18h.

**Tony Cragg**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)  
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père,  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« C'est [la] fascination [pour la  
complexité du monde] qui hante

l'exposition de bout en bout, donnant  
à voir sa remarquable diversité  
créative au service de la genèse  
d'émotions. » (ft)

**Magda Delgado : L'ermite devant le mystère**

peintures, Camões - Centre culturel  
portugais (4, place Joseph Thorn,  
tél. 46 33 71), jusqu'au 30.9, lu. - ve.  
9h - 17h30.

**Double Coding**

exposition collective, Musée d'art  
moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)  
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« Si les autres expositions en cours

en ce moment vous abattent,  
'Double Coding' est un vrai  
rafraîchissement ! » (lc)

**Martin Eder: Psychic**

peintures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h  
(galeries) ou 23h (café). Jours fériés  
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

„(...) lässt ein Chaos der Symbolik  
entstehen und stellt damit die Vision  
der Realität eines jeden einzelnen in  
Frage.“ (Anne Schaaß)

**EMOP Arendt Award 2017**

photographies de Samuel Gratacap,  
Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris  
Panos et Aida Silvestri, Arendt &  
Medernach (14, rue Erasme),  
jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

**etwas anders - trotzdem kreativ**

Malerei, Espace Carré  
(1, rue de l'Académie), bis zum 13.8.,  
Fr. - So. 14h - 18h.

**Hard to Picture:****A Tribute to Ad Reinhardt**

peintures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à  
22h (galeries) ou 23h (café). Jours  
fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les  
24 et 31 décembre. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« L'exposition du Mudam est là pour  
rappeler à quel point il menait avec  
humour et passion cette double vie  
d'un côté, d'artiste avant-gardiste  
et théoricien plastique et de l'autre,  
de dessinateur du quotidien. »  
(Christophe Chohin)



## EXPOTIPP

## EXPO

EXPOSITION COLLECTIVE

# Vanity Fair

Luc Caregari

**L'exposition des deux artistes luxembourgeois Jerry Frantz et Sali Muller à l'Ikob d'Eupen a de quoi surprendre - de façon agréable - les visiteurs qui désirent se rendre en Belgique germanophone.**

Drôle de lieu, cet Ikob. Ou bien est-ce qu'on imagine au Luxembourg bâtir un centre d'art contemporain à côté d'un hypermarché Carrefour, devant se partager la façade avec un solarium à pièces ? Mais ce qui pour le visiteur luxembourgeois peut avoir l'air d'une transgression du plus mauvais goût l'est beaucoup moins pour les habitués de ce lieu au cœur des Ardennes. C'est que derrière la façade peu prometteuse se cache un espace d'exposition comme on les aime : pas trop monumental pour étouffer le visiteur et sans chichis.

Un espace que les deux artistes luxembourgeois se sont donc approprié pour y installer leur « Museum of Vanities ». Un projet qu'ils avaient d'ailleurs fomenté en vue de la Biennale de Venise cette année, mais qui n'a pas été retenu. Lui a été préféré celui de Mike Bourscheid, plus stylé et moins profond.

Car Jerry Frantz n'y va pas avec le dos de la cuillère : dès l'entrée, son installation en deux pièces « My Home Is My Castle, Anywhere! » attire l'attention. On y voit une sorte de sarcophage dans lequel gît une réplique exacte de la « Gëlle Fra », qui dépasse de sa caisse de transport, accompagnée d'un vrai missile Sidewinder utilisé par l'Otan durant la guerre froide. « C'est l'armée luxembourgeoise qui me l'a offert », explique l'artiste. « Ils l'ont juste démilitarisé et j'ai pu le transporter ici. » L'obsession pour la violence et la mort est une des strates du travail de Frantz montré à l'Ikob. S'y ajoute sa série « Trials and Errors I-III », composée d'une série de douilles de cartouches utilisées dans les tranchées de la Seconde Guerre mondiale, présentées comme des œuvres d'art. En y regardant de près, on constate que certaines ont été gra-



vées avec soin, pendant ou juste après la guerre. À la remarque qu'il y a quelques années, le Centre Pompidou de Metz avait exposé des tonnes de douilles gravées dans le cadre de son exposition « 1917 », Frantz rétorque : « Oui, c'est bien possible, mais dans mon cas, il s'agit de ready-mades et non pas d'objets documentaires. Je les expose en tant qu'œuvres d'art. Ce qui m'intéresse, c'est le contraste entre l'esthétique qui émane de ces objets et le fait qu'ils ont tous servi à donner la mort. »

Dans les deux autres parties de cette série, on peut pénétrer dans un atelier de faiseur de bombe tel qu'imaginé par Jerry Frantz et voir (ou revoir) la performance de l'artiste pendant le vernissage. Il s'est appliqué pendant tout un après-midi à nettoyer de vieilles douilles (qui proviennent en partie de la réserve de l'armée et du Musée militaire de Diekirch) - une expérience qu'on peut revivre (sans son) dans une pièce de l'Ikob.

Quant aux travaux de Sali Muller, ils sont censés s'harmoniser avec ceux de son collègue, mais on a d'abord un peu de mal à percevoir les connexions. Certes, ses travaux sur des miroirs opaques font bien le lien avec le titre de l'exposition, mais leur disposition reste un peu mystérieuse. À relever pourtant, le miroir comportant aussi une installation sonore - qui peut agréablement surprendre le visiteur.

Ce n'est que dans sa partie nommée « Gloomy Views » que la force d'expression de Muller explose réellement et se met au même niveau que celle exercée par Frantz. Mieux même, puisque son approche est un grain plus subtile : dans une pièce assombrie, le visiteur peut découvrir des motifs morbides (un squelette qui le contemple, ou en train de faire une petite balade sur un cheval également squelettique) - mais cela dépend de la perspective adoptée. Car les images sont toutes créées par des tableaux noirs perforés selon les motifs, éclairés par-derrière par un caisson lumineux. Une belle mise en espace du fait que dans l'œil du spectateur réside certes la beauté, mais aussi l'horreur.

En tout donc, une belle occasion de voir un projet qui aurait pu représenter le Luxembourg à Venise et de découvrir que nos voisins belges savent encore faire des musées sans étrangler le visiteur de nation branding et de bling-bling.

À l'Ikob jusqu'au 20 août encore.

## Intro\_Fashion Design & Accessoires

œuvres de Feyrouz Ashoura & Frank Jons, Julie Blau, Romy Collé, Léonie Fonck, Lucie Majerus, Annick Mersch, Birgit Thalau et Kim-Jung Vu, Kanschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 27.8, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

## Jet Lag/Out of Sync #1

triennale Jeune création, Rotondes (derrière la gare), *jusqu'au 27.8, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.*

*Carte blanche aux artistes dans le cadre des « Congés annulés » avec Lucie Majerus et Aline Forçain le 24.8 à 18h.*

## Jet Lag/Out of Sync #2

triennale Jeune création, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), *jusqu'au 27.8, en permanence.*

## Sven Johne : Greece Series

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.*

## Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution

images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 15.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visite d'hôte avec Véronique Kessler le 17.8 à 19h. Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.*

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

## Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

*Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).*

*Visite tic-tac-tile pour personnes non et malvoyantes ce dimanche 13.8 à 11h.*

## EXPO



Nous en avons parlé dans le woxx 1427 : impossible d'admirer les objets de « Portugal: Drawing the World », toujours au Musée national d'histoire et d'art jusqu'au 15 octobre, sans penser aux circonstances parfois violentes de leur acquisition. La visite est cependant très instructive.

### Let's Go Cycling

photographies, place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

### Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 2.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). « Black Thursday - Tunnel of Mondialisation », concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

### Métiers d'antan et travail manuel

photographies, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, tous les jours 11h - 19h.

### Miami - La Havane

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

### Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

### Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

### Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

### Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 24.8 (GB), 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

### Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

### Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment

de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la Liberté), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

### James Straffon

place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

### Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque, Kirchberg), jusqu'au 31.10, en permanence.

Visite commentée des projets dans l'espace public au départ du Casino le 24.8 à 18h30. Inscription : visites@casino-luxembourg.lu

### Manderen (F)

### Les héros dessinés

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

### Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Metz (F)

### Et vogue la galère ou les animaux médusés

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

### Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.



## EXPO

Visites guidées tous les sa., di. + jours  
fériés 14h + 16h.

### Fernand Léger : Le beau est partout

peintures, Centre Pompidou  
(1, parvis des Droits de l'Homme,  
tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h,  
ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. +  
jours fériés 14h + 16h.

### Saarbrücken (D)

### Brigitta Hüttermann und Diana Stegmann: Stoff - Wachs - Weide/ Material im Dialog

Saarländisches Künstlerhaus  
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),  
bis zum 20.8., Di. - So. 10h - 18h.

### Saarart 11

Installationen von Lydia Kaminski und  
Philipp Neumann, Stadtgalerie  
(St. Johanner Markt 24,  
Tel. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 27.8., täglich.

### Sanem

### 10 Years After

photographies, parc Backes,  
jusqu'au 10.9, en permanence.

### Steinfort

### Antropical

**NEW** résidence d'artistes du Kolla  
Festival, centre nature Mirador  
(1, rue Collart), du 18 au 20.8,  
ve. 15h - 23h, sa. + di. 10h - 23h.

Vernissage le 17.8 à 17h.

### Trier (D)

### Markus Bydolek: Wald

**NEW** Fotografie, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90,  
Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
vom 19.8. bis zum 16.9., Sa. + So.  
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am 18.8. um 20h30.  
Werkgespräch mit Markus Bydolek  
und Thomas Rath am 25.8. um 19h30.

### Kreuzfeuer

**NEW** Werke von Annett Andersch,  
Susann Hoffmeister, C. Badjan Schau  
und Kerstin Steiner, Ausstellungsraum  
der Tufa (Wechselstraße 4-6,  
1. Obergeschoss,  
Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
vom 19.8. bis zum 3.9., Di., Mi. + Fr.  
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. +  
Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung am 18.8. um 19h.

### Völklingen (D)

### Inka: Gold. Macht. Gott.

Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

### Saarart 11

Malereien, Zeichnungen und  
Videoinstallationen von Leslie  
Huppert, Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

### Urban Art!

Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

### Wadgassen (D)

### „Americans“

deutsche Karikaturen der  
frühen 1950er-Jahre, Deutsches  
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,  
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),  
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

### Albert Herbig: Frontpage - unsere tägliche Kunst gib uns heute

ausgewählte Zeichnungen, Aquarelle,  
Collagen, Fotografien und Bilder,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1,  
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),  
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

### Luther für Kinder

eine Mitmachausstellung für  
Kinder und Familien, Deutsches  
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,  
Tel. 0049 6834 94 23-0/-20),  
bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

Ob man in dieser Ausstellung vor lauter Bäumen den Wald wohl noch sieht? Markus Bydolek stellt seine Fotografien ab dem 18. August in der Galerie Junge Kunst in Trier aus.

